Porównanie tłumaczeń Dzieje 14:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I przeszedłszy Pizydię przyszli do Pamfilii |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Potem przeszli przez Pizydię i doszli do Pamfilii. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I przeszedłszy Pizydię, przyszli do Pamfilii.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I przeszedłszy Pizydię przyszli do Pamfilii |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Potem przeszli przez Pizydię i doszli do Pamfilii. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Potem przeszli przez Pizydię i przybyli do Pamfilii. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A przeszedłszy Pisydyję, przyszli do Pamfilii. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i opowiedziawszy w Pergijej słowo Pańskie, poszli do Attalijej, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Potem przeszli przez Pizydię i przybyli do Pamfilii. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Potem przeszli przez Pizydię i doszli do Pamfilii. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Potem przeszli przez Pizydię i przybyli do Pamfilii. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Następnie przeszli przez Pizydię i dotarli do Pamfilii. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Po przejściu Pizydii przybyli do Pamfilii.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Stamtąd przez Pizydię dotarli do Pamfilii,  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Następnie przeszli przez Pizydię i doszli do Pamfilii. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Пройшовши Пісидію, прийшли до Памфилії. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I kiedy przeszli Pizydię, przyszli do Pamfilii. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Przeszedłszy przez Pizydię, doszli do Pamfilii. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I przeszedłszy przez Pizydię, przyszli do Pamfilii, |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Potem przez Pizydię przybyli z powrotem do Pamfilii. |